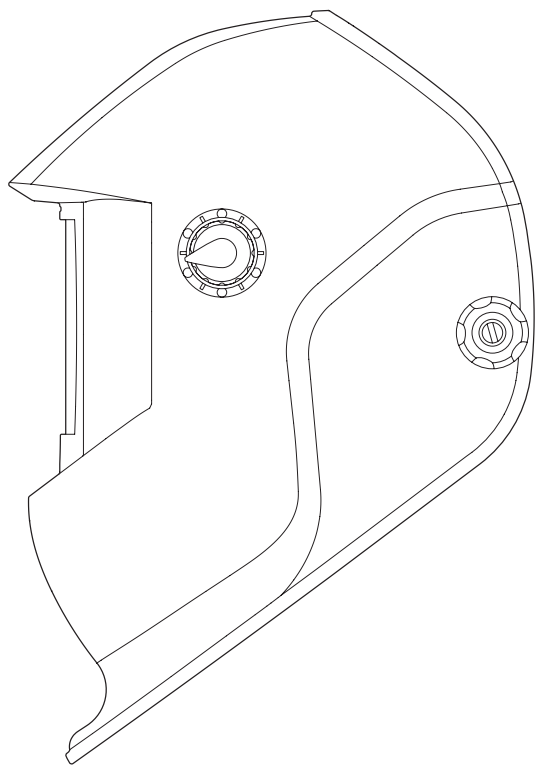


**DNIPRO<sup>M</sup>**

ОРИГІНАЛ ІНСТРУКЦІЇ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ  
МАСКА ЗВАРЮВАЛЬНИКА



WM-39BC



## ЗМІСТ

1. ПОПЕРЕДЖУВАЛЬНІ СИМВОЛИ .....	2
2. ОСНОВНІ ВІДОМОСТІ ПРО МАСКУ ЗВАРЮВАЛЬНИКА .....	3
3. БУДОВА .....	3
4. ТЕХНІКА БЕЗПЕКИ ПРИ РОБОТІ.....	4
5. ТЕХНІЧНІ ДАНІ .....	5
6. КОМПЛЕКТАЦІЯ .....	6
7. ЗБИРАННЯ МАСКИ.....	6
8. ВИКОРИСТАННЯ МАСКИ .....	8
9. ПРАВИЛА ДОГЛЯДУ .....	9
10. ЗБЕРІГАННЯ ТА ТРАНСПОРТУВАННЯ .....	9
11. УТИЛІЗАЦІЯ.....	10
12. МОЖЛИВІ НЕСПРАВНОСТІ ТА СПОСОБИ ЇХ УСУНЕННЯ .....	10
13. ФІРМОВІ СЕРВІСНІ ЦЕНТРИ DNIPRO M .....	11

## Шановний Покупець!

Дякуємо за придбання маски зварювальника торгової марки Dnipro M, яка відрізняється прогресивним дизайном і високою якістю виконання. Придбана Вами маска зварювальника належить до лінійки, що поєднує сучасні конструктивні рішення і високу продуктивність із тривалим часом безперервної роботи. Ми сподіваємося, що наша продукція стане Вашим помічником на довгі роки.

### 1. ПОПЕРЕДЖУВАЛЬНІ СИМВОЛИ

Використані в цьому посібнику символи призначені для акцентування уваги користувача на можливому виникненні різних нештатних ситуацій. Символи безпеки, а також відповідні пояснення необхідно уважно прочитати та зрозуміти. Наведені попередження не усувають ризики та не замінюють собою правильні дії, яких необхідно вжити, щоб уникнути можливого травмування та нещасних випадків.



Цей символ, що підкреслює важливість правил техніки безпеки, означає «увага», «обережно», «попередження» або «небезпечно». Нехтування цим попередженням може стати причиною нещасного випадку для користувача або інших осіб. Щоб уникнути ризиків травмування, пожежі або ураження електричним струмом завжди дотримуйтеся наведених вказівок.



Маску зварювальника не можна утилізувати з побутовими відходами. Маску зварювальника необхідно збирати окремо та здавати в спеціалізовані підприємства для утилізації, що не шкодить навколишньому середовищу. Зверніться до місцевих органів або до Вашого дилера, щоб отримати адреси пунктів вторинної переробки та пунктів прийому.



Прочитайте всі правила з техніки безпеки і вказівки



Необхідність захисту вантажу від впливу вологи



Крихкість вантажу. Обережне поводження з вантажем



Знак відповідності вимогам технічних регламентів України



Єдиний знак обігу продукції на ринку держав-членів Євразійського економічного союзу (ЄАЕС)



Знак відповідності вимогам нормативних документів, що діють на території ЄС

## 2. ОСНОВНІ ВІДОМОСТІ ПРО МАСКУ ЗВАРЮВАЛЬНИКА

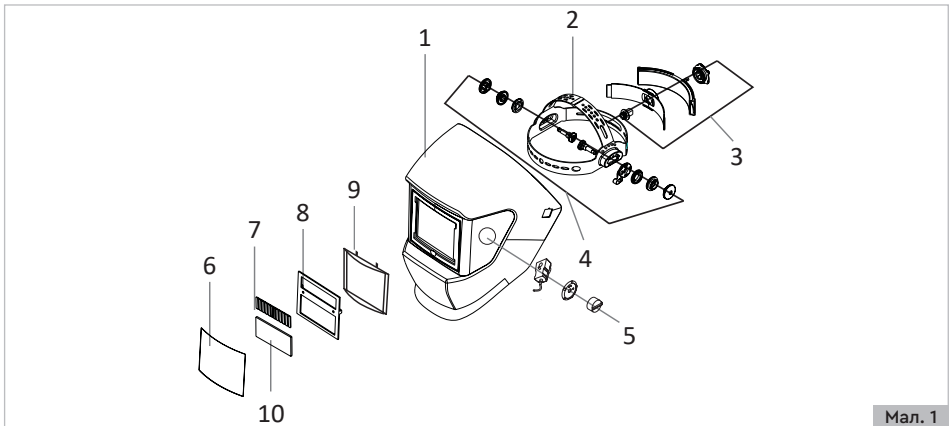
Маска зварювальника з фільтром автоматичного затемнення моделі DNIPRO M WM-39BC призначена для захисту при проведенні більшості видів зварювальних робіт, таких як ручне дугове зварювання, зварювальні роботи напівавтоматичною зваркою, аргонно-дугове зварювання, газове зварювання та плазмова різка.

Переваги DNIPRO M WM-39BC:

- Маска забезпечує постійний захист від впливу шкідливого УФ- та ІЧ-випромінювання в будь-якому режимі роботи фільтра.
- Маску можна використовувати як захист для обличчя та очей під час різання та шліфування металів, для цього передбачений режим «GRIND» (див. Мал. 2).
- Для максимального комфорту передбачено три ступені регулювання наголовника.
- Для захисту органів дихання можливе використання зварювальної маски одночасно з респіраторами DNIPRO M.

## 3. БУДОВА

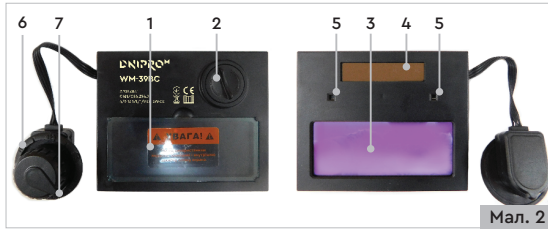
Загальний вигляд маски (Мал. 1)



Мал. 1

1	Корпус маски	6	Фронтальна захисна пластина з полікарбонату
2	Пристрій для регулювання висоти наголовника	7	Сонячна батарея
3	Пристрій для регулювання кута наголовника	8	Рамка
4	Пристрій для регулювання діаметра наголовника	9	Зажим
5	Регулятор ступеня затемнення	10	УФ/ІЧ-світлофільтр

## Загальна будова світлофільтра (Мал. 2)



Мал. 2

1	РК-світлофільтр	6	Датчики електродуги
2	Відсік змінної батареї	7	Регулятор ступеня затемнення
3	УФ/ІЧ-світлофільтр	8	Режим «GRIND» (шліфування)
4	Сонячна батарея		

## 4. ТЕХНІКА БЕЗПЕКИ ПРИ РОБОТІ



**Ця зварювальна маска не підходить для лазерного зварювання або різки!**

- Слідкуйте за умовами робочої зони. Не користуйтеся цією маскою в загазованих або сирих приміщеннях. Не залишайте маску під дощем. Не занурюйте маску у воду.
- Забезпечте гарне освітлення та вентиляцію робочої зони.
- При зварювальних роботах слідкуйте за тим, щоб поблизу не було сторонніх осіб, особливо дітей.
- Не користуйтеся маскою, якщо її елементи живлення не функціонують, це може призвести до травми очей. Перед використанням перевіряйте працездатність маски.
- Стандартні захисні пластини з полікарбонату мають бути встановлені на внутрішній і зовнішній поверхні фільтра. Відсутність захисних пластин може призвести до пошкодження фільтра та бути небезпечною для здоров'я.
- Засоби захисту органів зору, використовувані поверх звичайних офтальмологічних окулярів, можуть передавати ударну дію і створювати ризик для користувача.
- Слідкуйте за чистотою захисних пластин.
- Регулярно очищайте поверхню фільтра, не використовуйте агресивні чистячі засоби. Для очищення датчиків і фотоелементів використовуйте чисту тканину без вмісту льону.
- Ніколи не кладіть маску та світлофільтр на гарячу поверхню. Ніколи не кладіть гарячі тримачі електродів у маску і не залишайте її поблизу відкритого вогню або гарячих робочих поверхонь.
- Забороняється розкривати картридж світлофільтра.
- Замініть зовнішню пластину при виявленні на ній тріщин, подряпин, нерівностей, потемніння.
- Рекомендована температура для використання маски — від -5 °С до +55 °С.

- При низькій температурі навколишнього середовища швидкість реакції РК- світлофільтра знижується, але це не впливає на характеристики захисту.
- Захисна пластина та світлофільтр не захищають від ударної дії, наприклад, від удару уламків шліфувальних кругів, вибухів або від дії агресивних рідин.
- Користувач повинен проводити регулярні перевірки, щоб переконатися у відсутності явних ознак пошкодження.
- Матеріали, що стикаються зі шкірою оператора, можуть викликати алергічні реакції в разі індивідуальної непереносимості.
- Не допускайте модифікацій маски або лінзи, не передбачених цією інструкцією.
- Не використовуйте запасні частини, які не вказані в цій інструкції.
- Несанкціоновані зміни або використання неоригінальних запасних частин ведуть до скасування гарантії та піддають оператора ризику отримання травм.
- Температура зберігання: від -15 °С до +55 °С. Якщо шолом довгий час не використовується, зберігайте його в сухому, прохолодному і темному місці.

## 5. ТЕХНІЧНІ ДАНІ

Модель	WM-39BC
Розмір світлофільтра, мм	110x90x9
Розмір оглядового вікна, мм	90x35
Оптичний клас світлофільтра	1/1/1/2
Кількість оптичних сенсорів	2
Затемнення у світлому стані	DIN 4
Затемнення в темному стані	DIN 9-13
<b>Час перемикання (при t = 23 °С), с:</b>	
- у темний стан	1/10 000
- у світлий стан	0,5
Діапазон робочих температур, °С	від -5 до +55
Електроживлення	Сонячні елементи + літієва батарея типу CR2032 (1 шт.)
Термін служби батареї CR2032, год	до 5000
УФ/ІЧ-захист	DIN 16
Матеріал корпусу	Поліамід (РА)
Режим роботи	Зварювання/шліфування
Вага маски з наголовником, г	480
<b>Габаритні розміри в упаковці, см:</b>	
- довжина	23
- ширина	23
- висота	32

**Маска WM-39BC відповідає основним вимогам безпеки ЕС 89/686/ЕЕС.**

Зовнішня захисна пластина — ANSI Z87.1 (Американський стандарт) та відповідний європейський: EN 166 (Клас 1 BT).

Внутрішня захисна пластина — ANSI Z87.1 (Американський стандарт) та відповідний європейський: EN 166 (1S).

**Маска зварювальника:**

Світлофільтр — сan/csa z94.3 (Американський стандарт) та відповідний європейський: EN 379 (1/1/1/2), а також EN 169 (Оптичний клас, клас світлорозсіювання, клас зміни світлопроникності, клас кутового співвідношення) 9.

Механічна міцність — EN 166, EN 175.

Маска — EN 175 (Клас F).

**Додаткові стандарти:**

- EN 169:2002 Індивідуальний захист зору. Світлофільтри для зварювання та аналогічних технологій. Вимоги до світлопроникності та рекомендації з використання.
- EN 61000-6-3:2001 Електромагнітна сумісність (ЕМС). Частина 6-3. Загальні стандарти. Норми викидів у навколишнє середовище для житлових, торгових і виробничих приміщень.
- EN 61000-6-2:2001 Електромагнітна сумісність (ЕМС). Частина 6-2. Групові стандарти. Забезпечення безпеки виробничого середовища.

**6. КОМПЛЕКТАЦІЯ**

1. Маска зварювальника – 1 шт.
2. Наголовник – 1 шт.
3. Упаковка – 1 шт.
4. Внутрішня пластина з полікарбонату – 1 шт.
5. Зовнішня пластина з полікарбонату – 1 шт.
6. Інструкція з експлуатації – 1 шт.



**Завод-виробник залишає за собою право вносити в зовнішній вигляд, конструкцію та комплект поставки маски зварювальника незначні зміни, які не впливають на роботу.**

**7. ЗБИРАННЯ МАСКИ****Монтаж та налаштування наголовника**

**Перед початком роботи під'єднайте наголовник до корпусу маски, відрегулюйте його та зафіксуйте гайками-фіксаторами, щоб забезпечити вільне піднімання та опускання маски.**

**Відрегулюйте наголовник так, щоб маска сиділа якомога глибше та щільніше (див. Мал. 3), а кут нахилу та відстань між обличчям і внутрішньою частиною маски забезпечували комфортну роботу зварювальника.**

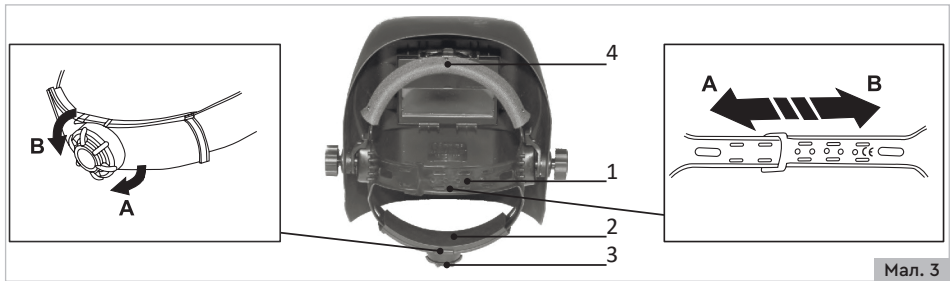
**Щоб здійснити правильне регулювання наголовника, процедура його налаштування повинна здійснюватися тоді, коли маска надягнута на голову.**



### Налаштування глибини посадки наголовника на голову:

Якщо наголовник сидить дуже низько або дуже високо, відрегулюйте глибину посадки, скоротивши або подовживши довжину тім'яної дуги (1) (Мал. 3):

- Розстебніть дугу, при цьому акуратно вийміть стопорний штифт з отвору в дузі.
- Перемістіть кінець дуги зі штифтом у напрямку стрілки «А», щоб зменшити глибину посадки наголовника, або в напрямку стрілки «В», щоб збільшити глибину посадки наголовника.
- Застебніть дугу, при цьому акуратно вставте штифт в отвір, що відповідає довжині дуги.



### Налаштування обхвату голови наголовника:

Якщо наголовник сидить занадто вільно або сильно затягнутий, відрегулюйте довжину потиличної дуги (2) (Мал. 3).

Довжину потиличної дуги наголовника можна збільшити або зменшити, обертаючи маховик (3), розташований безпосередньо на потиличній дузі (2) наголовника.

- Обертайте маховик (3) по ходу годинникової стрілки (А), щоб затягнути потиличну дугу (2), або проти ходу годинникової стрілки (В), щоб послабити потиличну дугу.
- Перевірте правильність налаштування довжини окружності наголовника, піднімаючи та опускаючи зварювальну маску.

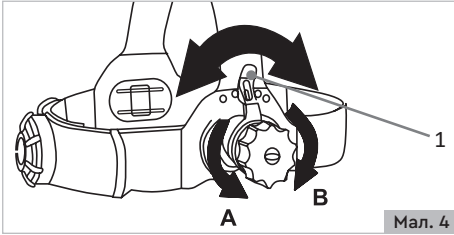
### Налаштування кута нахилу маски відносно наголовника:

- Послабте гайку-фіксатор наголовника, обертаючи гайку проти годинникової стрілки «А» (Мал. 4).
- Надягніть маску.
- Відрегулюйте кут нахилу маски, встановивши обмежувач кута нахилу (1) в потрібне положення, як показано на Мал. 4 (4 положення регулювання). Переконайтеся, що кут нахилу для забезпечення комфортної роботи обраний правильно.
- Затягніть гайку-фіксатор наголовника, обертаючи гайку в напрямку руху годинникової стрілки «В» таким чином, щоб забезпечити вільне піднімання та опускання маски.

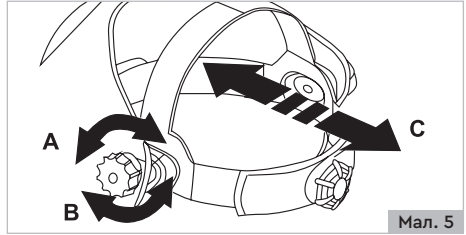
### Налаштування відстані між обличчям і внутрішньою частиною маски:

- Послабте гайки-фіксатори наголовника, обертаючи гайки проти ходу годинникової стрілки «А» (Мал. 5), таким чином, щоб наголовник вільно міг переміщуватися в направляючих.
- Відрегулюйте відстань між обличчям і внутрішньою частиною маски, як показано на малюнку 5, переміщуючи наголовник у направляючих за напрямком стрілки

«С» (3 положення регулювання). Переконайтеся, що відстань для забезпечення комфортної роботи вибрана правильно.



Мал. 4



Мал. 5

- Затягніть гайки-фіксатори наголовника, обертаючи гайки по ходу годинникової стрілки «В», таким чином, щоб забезпечити вільне піднімання та опускання маски.

## 8. ВИКОРИСТАННЯ МАСКИ

### Перевірка працездатності:

- Направте маску лицьовою стороною на джерело яскравого світла (світлові промені спрямовуються на сенсори світлофільтра). Оглядове вікно при цьому повинно затемнитися.
- Перекрийте доступ світлових променів на сенсори світлофільтра. Оглядове вікно при цьому повинно стати прозорим.



**Якщо затемнення та освітлення оглядового вікна маски при перевірці її працездатності не відбувається, використовувати маску забороняється.**

### Регулятор ступеня затемнення.

- Виберіть відповідний рівень затемнення за допомогою регулятора **5** (Мал. 1) відповідно до конкретного виду зварювання. Налаштування рівня затемнення відбувається в межах від **9** до **13** (Мал. 6).
- Виберіть відповідний номер затемнення залежно від виду зварювального апарата і зварювальних струмів із таблиці нижче:



Мал. 6

Тип зварювання	Струм зварювання (А)															
	0,5	2,5	010	020	040	080	125	175	225	275	350	450				
	010	050	015	030	060	100	150	200	250	300	400	500				
Ручне електродугове зварювання					9	10	11		12			13		14		
Зварювання в середовищі інертних газів (важке)						10	11	12			13		14			
Зварювання в середовищі інертних газів (легке)						10	11	12	13	14	15					
Аргонно-дугове зварювання				9	10	11	12	13			14					
Зварювання в захисному газі двоокису вуглецю						10	11	12	13			14		15		
Плазмова електродугова різка						11		12		13						
Плазмово дугове зварювання		8	9	10	11	12		13		14			15			

### Перемикач режимів: зварювання/шліфування

Наявність цієї функції дає можливість використовувати маску як захисний щиток під час шліфувальних робіт. Щоб перейти в режим «Шліфування», встановіть регулятор затемнення в положення «GRIND» (Мал. 6).

### Батарея

- Крім сонячної батареї, для живлення світлофільтра використовується змінна літєва батарея типу CR2032 у кількості 1 шт. як резервне джерело живлення.
- Батарея може працювати до 5000 годин.
- Для того щоб подовжити термін служби літєвої батареї, рекомендується при зберіганні перемикач світлофільтру у режим «GRIND».

### 9. ПРАВИЛА ДОГЛЯДУ

- Регулярно перевіряйте захисний екран (особливо на лицьовій частині) на наявність пошкоджень або подряпин і, за необхідності, замініть його.
- Для очищення використовуйте чисту м'яку ганчірку. Не використовуйте воду або засіб для чищення.

### 10. ЗБЕРІГАННЯ ТА ТРАНСПОРТУВАННЯ

- Необхідно зберігати маску зварювальника в закритих або інших приміщеннях із природною вентиляцією, де коливання температури і вологості повітря суттєво менші, ніж на відкритому повітрі в районах із помірним і холодним кліматом, при температурі не вище +55 °С і не нижче -15 °С, при відносній вологості не більше 80% (при +25 °С).
- Зберігайте маску подалі від джерел тепла або прямого впливу сонячного світла.
- Зберігайте маску, інструкцію з експлуатації та аксесуари в оригінальній упаковці. У цьому випадку вся необхідна інформація та деталі завжди будуть під рукою.
- Для транспортування зварювальної маски використовуйте заводську або іншу упаковку, яка виключає її пошкодження в процесі транспортування.

## 11. УТИЛІЗАЦІЯ



Не викидайте зварювальну маску разом із побутовими відходами! Маски, які були виведені з експлуатації, підлягають окремому зберіганню та утилізації відповідно до природоохоронного законодавства.

## 12. МОЖЛИВІ НЕСПРАВНОСТІ ТА СПОСОБИ ЇХ УСУНЕННЯ

Питання	Причина	Спосіб вирішення
Світлофільтр не перемикається в темний стан або блимає	Захисна пластина забруднена або зіпсована	Очистіть або замініть
	Датчики електродуги забруднені	Очистіть
	Низький заряд батареї	Підзарядити на сонячному світлі 20–30 хв або замінити батарею на нову
Повільна реакція	Температура навколишнього середовища занадто низька	Не дозволяється використовувати маску при $-5^{\circ}\text{C}$ або нижче
Поле зору нечітке	Захисні пластини забруднені	Очистіть або замініть захисні пластини
	Не видалена захисна плівка	Видаліть захисну плівку
	Об'єкти світлофільтра забруднені	Зніміть захисну пластину та очистіть об'єкти
	Недостатнє освітлення	Відрегулюйте освітлення робочого приміщення
Сповзання маски зварювальника	Неправильне регулювання наголовника	Відрегулюйте наголовник

### 13. ФІРМОВІ СЕРВІСНІ ЦЕНТРИ DNIPRO M

- **Бориспіль**, вул. Київський Шлях, 127
- **Бровари**, вул. Київська, 1Д
- **Вінниця**, вул. Молодіжна, 32А
- **Вінниця**, Хмельницьке шосе, 107
- **Віта-Поштова**, 18 + 200 км праворуч від автодороги Київ-Одеса в адмінмежах Віто-Поштової сільської ради
- **Дніпро**, вул. Маршала Малиновського, 6
- **Дніпро**, вул. Михайла Грушевського, 15А
- **Дніпро**, просп. Слобожанський (Газети Правда), 12
- **Дніпро**, просп. Слобожанський (Газети Правда), 70
- **Житомир**, вул. Київська, 106
- **Запоріжжя**, вул. Дєповська, 126
- **Запоріжжя**, просп. Соборний, 22
- **Івано-Франківськ**, вул. Гаркуші, 29
- **Ірпінь**, вул. Соборна, 2В
- **Кам'янське**, просп. Тараса Шевченка, 18
- **Канів**, вул. Енергетиків, 1 (біля центрального ринку)
- **Київ**, вул. Миропільська, 2, ринок Юність, Торговий Центр, 2 поверх
- **Київ**, вул. Новокостянтинівська, 9А
- **Київ**, вул. 135-а Садова, 3-4 (ст. м. Славутич)
- **Київ**, ринок Шпалерний, вул. Зодчих, 72А
- **Кривий Ріг**, вул. Серафимовича, 93
- **Кривий Ріг**, вул. Старовокзальна, 3
- **Кропивницький**, вул. Вокзальна, 66А
- **Кропивницький**, вул. Полтавська, 24
- **Луцьк**, вул. Яровиця, 17
- **Львів**, вул. Богдана Хмельницького, 223
- **Маріуполь**, просп. Металургів, 94
- **Мелітополь**, вул. Олександра Невського, 21
- **Миколаїв**, просп. Центральний, 68
- **Одеса**, вул. Фонтанська дорога, 2
- **Одеса**, просп. Старокінний, 6
- **Полтава**, вул. Шевченка, 54
- **Рівне**, вул. Костромська, 49
- **Стрий**, вул. Львівська, 105
- **Суми**, вул. Харківська, 4
- **Тернопіль**, вул. Гетьмана Мазепи, 26
- **Ужгород**, вул. Фединця, 37
- **Ужгород**, вул. Швабська, 61
- **Харків**, просп. Московський, 276Е
- **Харків**, пров. Расторгуєвський, 2
- **Херсон**, вул. Олеся Гончара, 19
- **Чернівці**, просп. Незалежності, 127
- **Чернігів**, вул. Ринкова, 10 (Центральний ринок)



*Перелік сервісних центрів може бути змінений. Більш детальну інформацію про контактні дані сервісних центрів на території України Ви можете дізнатися за телефоном гарячої лінії 0 800 200 500 (всі дзвінки в межах України безкоштовні) або на офіційному сайті [dnipro-m.ua](http://dnipro-m.ua).*

ДЛЯ НОТАТОК

A large grid of small dots for taking notes, consisting of 20 columns and 30 rows of dots.





DNIPRO-M.UA

ТОВ «ДНІПРО М»  
10, вул. Мазепи, Київ, Україна, 01010  
Виготовлено в КНР

